

## AVIS AUX UTILISATEURS

Nous sommes heureux de constater votre intérêt continu dans l'édition mensuel des Avis aux navigateurs. Comme la technologie évolue, la Garde côtière canadienne continue à améliorer son service en ligne.

Ceci est un **rappel** que nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web, ce qui leur permet d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les utilisateurs sont ensuite informés automatiquement par courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs concernant ces cartes est publié.

### Importants

- L'édition 4 (30 avril 2010) est la dernière version papier de la publication mensuelle des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne.
- Cette publication sera toujours disponible gratuitement depuis le site <http://www.notmar.gc.ca>

Gestionnaire, Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation, Services maritimes  
Garde côtière canadienne



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 35, ÉDITION MENSUELLE N° 04  
30 avril, 2010

Numéro de publication 40063779

# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

**<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes .....	6 à 11
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	12 à 13
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	14
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	15

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



**Canada**

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.

Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - ACCÈS WEB** - Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web convivial <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service. Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web –

<http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche leurs cartes est publié.

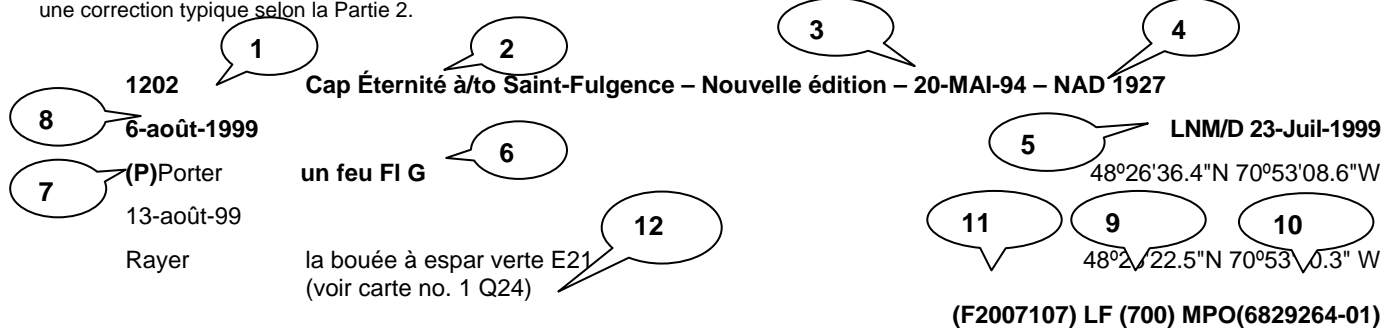
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2010* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### **Pacifique**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER, BC V6B 4N6**

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web:  
[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Inuvik  
Case postale 2659  
**INUVIK, NT X0E 0T0**

Téléphone: (867) 777-2667  
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web:  
[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

### **ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**

#### **ACCÈS WEB**

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxhbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	3
*403 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION .... ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2010. ....	3
*404 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION.....	3
DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, ..... LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2010. ....	3
*405 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION.....	4
DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2010.....	4
*407 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES. ....	4
*408 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).....	4

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3313	6	3956	10		
3479	6	3957	10, 11		
3602	6	3958	11		
3606	6	3984	2, 3		
3711	6	3985	2, 3		
3717	2, 3	3986	2, 3		
3721	6	3987	2, 3		
3722	2, 3				
3723	7				
3740	2, 3				
3741	7				
3742	7, 8				
3743	8				
3746	2, 3				
3747	2, 3				
3753	2, 3				
3761	2, 3				
3773	2, 3				
3909	9				
3912	2, 3				
3927	9				
3944	10				
3945	2, 3				
3946	10				
3947	2, 3				
3955	10				

**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*401 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>					
3912	Plans, Vicinity of/Proximité de Banks Island	----	23-AVR-2010	2	\$20.00
3945	Approaches to/Approches à Douglas Channel	----	25-DEC-2009	2	\$20.00
3947	Grenville Channel to/à Chatham Sound	1:40000	22-DEC-2009	2	\$20.00
3984	Principe Channel Southern Portion/Partie Sud	----	25-DEC-2009	2	\$20.00
3985	Principe Channel Central Portion/Partie Centrale and/et Petrel Channel	----	25-DEC-2009	2	\$20.00
3986	Browning Entrance	1:40000	25-DEC-2009	2	\$20.00
3987	Kitkatla Channel and/et Porcher Inlet	1:40000	25-DEC-2009	2	\$20.00
<b>Cartes retirées en permanence</b>					
	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant le(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s).				
3717	Approaches to/Approches à Skeena River				
3722	Union Passage and/et Tuwartz Inlet				
3746	Petrel Channel and Approaches/et les approches				
3747	Browning Entrance				
3753	Plans- Vicinity of/proximité de - Pitt Island and/et Banks Island				
3761	Kitkatla Inlet				
3740	Work Island to/à Point Cumming				
3773	Grenville Channel, Baker Inlet to/à Ogden Channel				



**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA373334	Dease Strait
CA573335	Sinclair Creek
CA476630	Hawke Bay and / et Deer Pass (Squasho Run)
CA476631	Head of Hawke Bay
CA576632	Northern Entrance to Squasho Run
CA576633	Northern Entrance to/a Caplin Bay
CA470342	Millar Channel to/à Estevan Point (Part 2 of 2)
CA373054	Beaverstone Bay to/a Lonely Island and/et McGregor Bay
CA473229	Killarney to/à Little Current
CA273257	Prince Regent Inlet
CA576001	Halifax Harbour - Bedford Basin
CA576065	Entrance to Entrée à St. Anns Harbour
CA376166	Saint-Pierre and Miquelon (France)
CA476273	Lennox Passage
CA470273	Continuation A - Head of/Fond de Herbert Inlet

**\*403 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2010.**

L'Édition 2010 de l'Édition Annuelle des Avis aux navigateurs est maintenant disponible au coût de \$22.95. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 1 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2009.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Elle peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>

**\*404 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2010.**

L'Édition 2010 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs,

lac Winnipeg et l'Arctique de l'est) est maintenant disponible au coût de \$18.95. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 3 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2009.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Elle peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Services de communications et de trafic maritimes au [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio).

**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*405 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2010.**

L'Édition 2010 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) est maintenant disponible au coût de 14,95 \$. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 3 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2009.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada

Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Elle peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Services de communications et de trafic maritimes au [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio).

**\*406 SERVICES HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORT CANADA – TRANSPORT CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**\*407 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Une version modifiée du Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 20 avril, 2010.

**Titre:** Sensibilisation à l'utilisation des médicaments à bord des navires.

**Numéro:** 02/2010

**Internet:** <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/bulletins-2010-02-fra.htm>

**\*408 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 26 MARS, 2010**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1431	1206(P)/09
1432	1206(P)/09
1434	03 AOÛT(P)/01, 1206(P)/09
1510	507(T)/07
2042	1206(P)/09
2110	1206(P)/09
2218	28 AVR(P)/00
2235	1207(P)/09
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97
2251	1207(P)/09
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
2314	1207(P)/09
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00
3053	19 JANV(P)/01
3681	1009(P)/09
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09
4001	19 DÉC(T)/08, 19 JUIN(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4003	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4006	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(P)/09
4011	12 JUIN(T)/09

**PARTIE 1 – Édition 04/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

4012	12 JUIN(T)/09
4013	10 JUIL(P)/09
4047	12 JUIN(T)/09
L/C4049	04 AVR(T)/08
4098	1102(P)/03
4099	03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
4210	607(P)/04
L/C4227	10 JUIL(P)/09
4233	10 JUIL(P)/09
4234	10 JUIL(P)/09
4237	1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08
4242	1008(P)/09
4275	108(P)/09
4278	107(P)/09
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4321	10 JUIL(P)/09
4385	902(P)/04, 26 SEPT(T)/08
4406	206(P)/10
4659	22 AOÛT(P)/08
4855	26 DÉC(T)/08
4856	26 DÉC(T)/08
4913	907(P)/09
4954	16 MAI(T)/03
5001	19-JUIN(T)/09
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6241	108(P)/10
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	19 DÉC(T)/08, 03 JUIL(T)/09, 03 JUIL(P)/09, 10 JUIL(P)/09
8012	04-AVR(T)/08
8048	07-AOÛT(T)/09

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3313 - Sidney and/et Tsehum Harbour - Feuille 7 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983**

02-AVR-2010

LNMD. 12-MARS-2010

Rayer le mouillage recommandé  
(Voir la Carte n° 1, N10)

48°40'17.5"N 123°24'41.1"W

*MPO(6202195-01)*

Porter une épave montrant une portion de la coque ou  
superstructure au niveau du zéro des cartes  
(Voir la Carte n° 1, K24)

48°40'17.6"N 123°24'40.3"W

*MPO(6202195-02)*

**3479 - Tsehum Harbour - Carte nouvelle - 18-MAI-2007 - NAD 1983**

02-AVR-2010

LNMD. 22-AOÛT-2008

Rayer le mouillage recommandé  
(Voir la Carte n° 1, N10)

48°40'17.5"N 123°24'41.1"W

*MPO(6202195-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570575

Porter une épave montrant une portion de la coque ou  
superstructure au niveau du zéro des cartes  
(Voir la Carte n° 1, K24)

48°40'17.6"N 123°24'40.3"W

*MPO(6202195-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570575

**3602 - Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

02-AVR-2010

LNMD. 25-SEPT-2009

Modifier 2D pour lire 2 vis-à- vis la bouée  
(Voir la Carte n° 1, Q11)

48°24'53.9"N 124°45'06.6"W

*MPO(6202196-01)*

**3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

02-AVR-2010

LNMD. 25-SEPT-2009

Modifier 2D pour lire 2 vis-à- vis la bouée  
(Voir la Carte n° 1, Q11)

48°24'53.9"N 124°45'06.6"W

*MPO(6202196-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370144

**3711 - Coghlan Anchorage - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-JUIN-1984 - NAD 1927**

23-AVR-2010

LNMD. 06-FEV-2009

Porter CANCELLED/ANNULÉ SEE CHART/VOIR CARTE 3945

53°22'36.0"N 129°14'33.0"W

*MPO(6202197-14)*

**3721 - Port Stephens and/et Monckton Inlet - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-AOÛT-1994 - NAD 1927**

23-AVR-2010

LNMD. 18-MAI-2007

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3741 pour lire Adjoining  
Chart/Carte adjacente 3984  
(See Chart No. 1, A20)

à l'extérieur du cadre ouest à  
53°19'15.0"N

*MPO(6202199-07)*

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3742 pour lire Adjoining  
Chart/Carte adjacente 3984  
(See Chart No. 1, A20)

à l'extérieur du cadre sud à  
129°42'30.0"W

*MPO(6202199-08)*

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3721 - Mink Trap Bay and/et Adjacent Inlets/Goulets Adjacent - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-AOÛT-1994 - NAD 1927**  
23-AVR-2010 LNM/D. 18-MAI-2007

Modifier	Adjoining Chart/Carte adjacente 3741 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 3984 (See Chart No. 1, A20)	à l'extérieur du cadre sud à 129°53'30.0"W
----------	---	---

*MPO(6202199-11)*

Modifier	Adjoining Chart/Carte adjacente 3741 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 3985 (Voir la Carte n° 1, A20)	à l'extérieur du cadre ouest à 53°27'00.0"N
----------	--	--

*MPO(6202200-03)*

Porter	Adjoining Chart/Carte adjacente 3985 (Voir la Carte n° 1, A20)	à l'extérieur du cadre nord à 129°54'45.0"W
--------	---	--

*MPO(6202200-04)*

**3721 - Buchan Inlet - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-AOÛT-1994 - NAD 1927**  
23-AVR-2010 LNM/D. 18-MAI-2007

Modifier	Adjoining Chart/Carte adjacente 3741 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 3984 (See Chart No. 1, A20)	à l'extérieur du cadre ouest à 53°21'45.0"N
----------	---	--

*MPO(6202199-09)*

Rayer	Adjoining Chart/Carte adjacente 3742 (See Chart No. 1, A20)	à l'extérieur du cadre sud à 129°47'30.0"W
-------	--	---

*MPO(6202199-10)*

**3723 - Griffith Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 29-JUIN-1984 - NAD 1927**  
23-AVR-2010 LNM/D. 17-OCT-2008

Porter	CANCELLED/ANNULÉ SEE CHART/VOIR CARTE 3986	53°35'12.0"N 130°33'42.0"W <i>MPO(6202201-01)</i>
--------	--	--

**3741 - Otter Passage to Bonilla Island - Nouvelle édition - 15-FEV-1963 - NAD 1927**  
23-AVR-2010 LNM/D. 05-OCT-2007

Porter	Chart 3984 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°11'03.0"N 130°02'51.0"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6202199-01)*

Porter	Chart 3984 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°07'58.0"N 129°51'36.0"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6202199-02)*

Modifier	Adjoining Chart 3746 pour lire Adjoining Chart 3985 (Voir la Carte n° 1, A20)	à l'extérieur du cadre nord à 130°03'30.0"W
----------	--	--

*MPO(6202200-07)*

Modifier	Adjoining Chart 3927 pour lire Adjoining Chart 3986 (Voir la Carte n° 1, A20)	à l'extérieur du cadre nord à 130°32'30.0"W
----------	--	--

*MPO(6202201-05)*

**3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - Nouvelle édition - 16-JUIL-1982 - NAD 1927**  
23-AVR-2010 LNM/D. 12-FEV-2010

Porter	Chart/Carte 3945 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°11'28.0"N 129°34'44.0"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6202197-01)*

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	Chart/Carte 3945 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°10'57.0"N 129°24'48.0"W  <i>MPO(6202197-02)</i>
Porter	Chart/Carte 3945 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°10'12.0"N 129°08'18.0"W  <i>MPO(6202197-03)</i>
Porter	Chart/Carte 3945 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°19'22.0"N 129°01'14.0"W  <i>MPO(6202197-04)</i>
Porter	Chart/Carte 3945 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°22'17.0"N 129°11'03.0"W  <i>MPO(6202197-05)</i>
Modifier	Chart/Carte 3722 pour lire Chart/Carte 3945 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°17'50.0"N 129°29'51.0"W  <i>MPO(6202197-06)</i>
Rayer	Chart/Carte 3722 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°19'14.0"N 129°25'24.0"W  <i>MPO(6202197-07)</i>
Rayer	Chart/Carte 3722 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°25'18.0"N 129°25'00.0"W  <i>MPO(6202197-08)</i>
Modifier	Chart/Carte 3711 pour lire Chart/Carte 3945 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°23'45.0"N 129°18'06.0"W  <i>MPO(6202197-15)</i>
Porter	Chart/Carte 3984 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°07'42.0"N 129°48'54.0"W  <i>MPO(6202199-04)</i>
Porter	Chart/Carte 3984 (Voir la Carte n° 1, A18)	53°08'42.0"N 129°37'18.0"W  <i>MPO(6202199-05)</i>
Modifier	Adjoining Chart Carte adjacente 3741 pour lire Adjoining Chart Carte adjacente 3984 (See Chart No. 1, A20)	à l'extérieur du cadre ouest à 53°21'30.0"N  <i>MPO(6202199-06)</i>
<b>3743 - Douglas Channel - Feuille 1 - Nouvelle édition - 25-MARS-1977 - NAD 1927</b>		
23-AVR-2010		LNMD. 29-MAI-2009
Modifier	Adjoining Chart Carte adjacente 3742 pour lire Adjoining Chart Carte adjacente 3945 (Voir la Carte n° 1, A20)	à l'extérieur du cadre sud à 129°13'06.0"W  <i>MPO(6202197-09)</i>
Porter	Adjoining Chart Carte adjacente 3742 (Voir la Carte n° 1, A20)	à l'extérieur du cadre sud à 128°54'00.0"W  <i>MPO(6202197-10)</i>

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3909 - Welcome Harbour - Feuille 1 - Carte nouvelle - 11-DEC-1987 - NAD 1983**

23-AVR-2010

Porter                    Adjoining Chart/Carte adjacente 3987  
(See Chart No. 1, A20)

LNM/D. (672-1996)  
à l'extérieur du cadre ouest à  
53°59'15.0"N  
MPO(6202202-06)

**3927 - Bonilla Island to/à Edye Passage - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

23-AVR-2010

Porter                    Chart/Carte 3947  
(Voir la Carte n° 1, A18)

LNM/D. 06-AVR-2007  
54°07'39.0"N    130°21'09.0"W  
MPO(6202198-08)

Modifier                Adjoining Chart/Carte adjacente 3717 pour lire Adjoining  
Chart/Carte adjacente 3947  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre nord à  
130°06'54.0"W  
MPO(6202198-09)

Modifier                Adjoining Chart/Carte adjacente 3773 pour lire Adjoining  
Chart/Carte adjacente 3947  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre est à 53°56'30.0"N  
MPO(6202198-10)

Modifier                Adjoining Chart Carte adjacente 3746 pour lire Adjoining  
Chart Carte adjacente 3985  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre est à 53°43'00.0"N  
MPO(6202200-08)

Modifier                Adjoining Chart/Carte adjacente 3746 pour lire Adjoining  
Chart/Carte adjacente 3985  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre est à 53°33'00.0"N  
MPO(6202200-09)

Rayer                    Chart/Carte 3747  
(Voir la Carte n° 1, A18)

53°42'09.0"N    130°34'54.0"W  
MPO(6202201-02)

Porter                    Chart/Carte 3986  
(Voir la Carte n° 1, A18)

53°43'00.0"N    130°38'24.0"W  
MPO(6202201-03)

Porter                    Chart/Carte 3986  
(Voir la Carte n° 1, A18)

53°36'30.0"N    130°37'39.0"W  
MPO(6202201-04)

Modifier                Chart/Carte 3761 pour lire Chart/Carte 3987  
(Voir la Carte n° 1, A18)

53°48'50.0"N    130°28'06.0"W  
MPO(6202202-02)

Modifier                Chart/Carte 3761 pour lire Chart/Carte 3987  
(Voir la Carte n° 1, A18)

53°56'19.0"N    130°47'00.0"W  
MPO(6202202-03)

Porter                    Chart/Carte 3987  
(Voir la Carte n° 1, A18)

53°54'36.0"N    130°14'45.0"W  
MPO(6202202-04)

**PARTIE 2 – Édition 04/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3944 - Compartiment B-C - Feuille 1 - Carte nouvelle - 21-SEPT-2007 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 12-FEV-2010

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3740 pour lire Adjoining  
Chart/Carte adjacente 3945  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre Ouest à  
53°19'04.0"N

*MPO(6202197-11)*

**3946 - Compartiment A-B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 02-NOV-2007 - NAD 1983**

23-AVR-2010

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3722 pour lire Adjoining  
Chart Carte adjacente 3945  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre Sud à  
129°27'09.0"W

*MPO(6202197-12)*

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3742 pour lire Adjoining  
Chart Carte adjacente 3945  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre Sud à  
129°17'00.0"W

*MPO(6202197-13)*

**3946 - Compartiment B-C - Feuille 1 - Carte nouvelle - 02-NOV-2007 - NAD 1983**

23-AVR-2010

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3773 pour lire Adjoining  
Chart Carte adjacente 3947  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre Nord à  
130°01'00.0"W

*MPO(6202198-11)*

**3955 - Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les Approches - Feuille 1 - Nouvelle édition - 21-MARS-2008 – NAD 1983**

23-AVR-2010

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3717 pour lire Adjoining  
Chart Carte adjacente 3947  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre Sud à  
130°19'15.0"W

*MPO(6202198-01)*

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3717 pour lire Adjoining  
Chart /Carte adjacente 3947  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre Est à 54°11'15.0"N

*MPO(6202198-02)*

**3956 - Malacca Passage to/à Bell Passage - Nouvelle édition - 01-MARS-1996 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 27-NOV-2009

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3717 pour lire Adjoining  
Chart Carte adjacente 3947  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre Est à 54°07'30.0"N

*MPO(6202198-03)*

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3761 pour lire Adjoining  
Chart Carte adjacente 3987  
(See Chart No. 1, A20)

à l'extérieur du cadre Sud à  
130°48'00.0"W

*MPO(6202202-05)*

**3957 - Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 27-NOV-2009

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3927 pour lire Adjoining  
Chart Carte adjacente 3947  
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre Sud à  
130°22'00.0"W

*MPO(6202198-04)*



**PARTIE 2 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier      Adjoining Chart Carte adjacente 3717 pour lire Adjoining      à l'extérieur du cadre Est à 54°07'30.0"N  
Chart Carte adjacente 3947  
(Voir la Carte n° 1, A20)

*MPO(6202198-05)*

**3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 24-MARS-1995 - NAD 1983**

23-AVR-2010

LNMD. 09-OCT-2009

Modifier      Adjoining Chart Carte adjacente 3717 pour lire Adjoining      à l'extérieur du cadre Sud à  
Chart Carte adjacente 3947      130°18'30.0"W  
(Voir la Carte n° 1, A20)

*MPO(6202198-06)*

Modifier      Adjoining Chart/Carte adjacente 3717 pour lire Adjoining      à l'extérieur du cadre Est à 54°10'57.0"N  
Chart/Carte adjacente 3947  
(Voir la Carte n° 1, A20)

*MPO(6202198-07)*

**\*416 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION  
DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2010.**

Page 1-1, delete:

**2) →Préavis de NAVAREA**

La Garde côtière canadienne (GCC) a assumé la coordination dans les NAVAREA (zones de navigation) XVII et XVIII aux fins du service mondial d'avertissements de navigation (SMAN). Le service SafetyNET international d'émission d'avis aux navigateurs en anglais respectera la « condition opérationnelle initiale » (*Initial Operational Condition* - IOC) le 31 janvier 2010. Pendant la période d'IOC, la GCC ne pourra garantir la disponibilité du service, car il ne sera alors offert qu'à des fins d'essai. La date à laquelle ce dernier devrait respecter la « condition pleinement opérationnelle » (*Full Operational Condition* - FOC) sera fixée en 2011.

Les NAVAREA sont des zones géographiques en mer constituées afin de coordonner la diffusion de renseignements sur la sécurité maritime. Grâce à la mise en œuvre d'un système SafetyNET international pour les nouvelles NAVAREA XVII et XVIII, les navigateurs naviguant dans les eaux arctiques au nord du 67<sup>e</sup> parallèle nord pourront recevoir des avis et d'autres renseignements pertinents relatifs à la sécurité par le biais des satellites du système Inmarsat-C en mode d'appel de groupe amélioré (AGA), tant qu'ils se trouveront dans la zone de couverture des satellites d'Inmarsat.

La diffusion des messages du réseau SafetyNET dans les nouvelles NAVAREA arctiques visera une zone rectangulaire jusqu'à ce que des modifications de réception du réseau SafetyNET aient été apportées par l'intégration et l'identification des limites des NAVAREA arctiques. La réception des messages visant une zone rectangulaire devrait être automatique à bord des navires se trouvant dans la zone rectangulaire et celle de couverture des satellites d'Inmarsat.

NAVAREA visées :

NAVAREA XVII	NAVAREA XVIII
80 00 N 175 00 E	80 00 N 125 00 W
80 00 N 115 00 W	80 00 N 050 00 W
62 00 N 115 00 W	62 00 N 050 00 W
62 00 N 175 00 E	62 00 N 125 00 W

Les navigateurs devraient consulter le manuel d'utilisation du fabricant approprié pour savoir comment régler leur matériel d'AGA afin de recevoir les messages pertinents du réseau SafetyNET.

Les avis de NAVAREA seront diffusés deux fois par jour aux heures suivantes :

NAVAREA XVII (ROP) à 1130 UTC et à 2330 UTC;  
NAVAREA XVIII (ROA-W) à 1100 UTC et à 2300 UTC

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de NAVAREA, en particulier au-dessus du 75<sup>e</sup> parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-après :

NAVAREA XVII et XVIII  
Centre des SCTM de Prescott  
Téléphone : 613-925-4471  
Fax : 613-925-4519  
Courriel : navarea17.18@innav.gc.ca

Il faut signaler qu'Environnement Canada assurera la coordination dans les METAREA (zones météo) et la diffusion de renseignements météorologiques maritimes par le biais du système SafetyNET international. Des détails sur ce service seront donnés par le biais d'*Avis aux navigateurs* et d'autres publications maritimes.

Replace with:

2)        ➔ **Préavis de NAVAREA**

La Garde côtière canadienne (GCC) a assumé la coordination dans les NAVAREA (zones de navigation) XVII et XVIII aux fins du service mondial d'avertissements de navigation (SMAN).

Le service international SafetyNET d'émission d'avis aux navigateurs en anglais à l'origine prévu pour commencer sur la « condition opérationnelle initiale » (*Initial Operational Condition - IOC*) le 31 janvier 2010 à été retardé selon l'accord international.

Des détails sur le service international SafetyNET seront donnés par le biais d'*Avis aux navigateurs* et d'autres publications maritimes.

**PARTIE 4 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie, septième édition, 1989 —

Chapitre IX — Paragraphe 230, lignes 2 à 4 (ré : correction émise dans l'Édition bimensuelle n° 15/1994)

Supprimer : « Une traverse ... non lumineuses. »

Remplacer par : Une traverse du fleuve entre les milles 764,8 et 767,4 est marquée par une balise de jour de bâbord située sur la rive Est au mille 765,7 et par des bouées non lumineuses qui jalonnent la route.

(C2010-018.01)

**PARTIE 5 – Édition 04/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

254.3 G5340.4	Arachne Reef	Côté Nord du récif. 48 41 05.2 123 17 37.3	Fl (2+1)	G	6s	5.8	6	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.
------------------	--------------	--	-------------	---	----	-----	---	---	--

Carte:3479  
Éd. 04/10(P10-007)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure(UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides  
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des  
signaux de brume.

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers  
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions  
Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)